

در تنظیم این سلسله مقالات طوری اقدام شده است که هر قسم جدایگانه قابل استفاده باشد.

فرنگ و دستیار خلود عکس بلزکا ها در ترجمه آثار هنری

(۱۸)

دکتر جاوید فیوضات

نکاتی چند درباره نگاهداری قالی و گلیم . روش‌های زدودن لکه‌های گوناگون از روی کاغذ

قالی و قالیچه (Tapis — Rugs) با وجود اینکه قالیهای دستیاف اجناس با دوامی محسوب شده و در اثر استعمال با آسانی فرسوده نمیشوند معداً لک نگاهداری و محافظت آنها مستلزم رعایت نکات چندی است تا بروزی و بیمارت صحیح‌تر قبل از موعد پیش‌بینی شده پاره و فرسوده نشوند. گاهی‌گاهی باید فرش‌هارا جارو کرد یا بکمل مبتکاه مکنده هوا گرد کیری نمود و در هر دو مورد باید امتداد «خواب» فرش را در نظر گرفت زیرا جارو کردن درجهٔ مختلف خواب فرش نه تنها سبب میشود که ذرات گرد و خاک واود تار و پود قالی گردد بلکه گاهی گره‌های آنرا نیز سست مینماید . قالیهایی که زیاد کنیف شده باشند باید شته شوند برای این منظور در ایران از چوبک یا صابون‌های ارزان قیمت (مراجمه شود با نوع صابون و همچنین چوبک در شمارهای قبل) و در گشورهای اروپائی از صابون‌های مخصوص شستشوی فرش (مانند Ghivers) استفاده میکنند - در این موارد بهتر است ابتدا گوشهای از فرش را با آب صابون بشویند اگر آثار تغییر رنگ یا پخش شدگی در قالی متأهده گردید عمل شستشوی با آب را متوقف گردد و بجا ای آب و صابون نفت ، بنزین والکل یا بکار ببرد - (مواد هزبور در شماره‌های پیشین تحت عنوان حلالها بیان شده‌اند) آب‌های سنگین برای این متنظور مناسب نیستند و آبهای سبک مخصوصاً آب پارانی که در طشتی چوبین جمع آوری شده باشد برای این مقصود بسیار مفید است (خواص آبهای گوناگون در اولین شماره این سلسله مقالات بتفصیل ذکر گردیده است).

قالیهایی که در اوقات معینی مرتباً گرد کیری شده و جارو شوند باحتیاط خیلی زیاد از آسیب «بید» در امان میبایند زیرا این حشره اکثراً بفرش‌هایی که در اتبارها مانده‌ویا در اطاقهای متروک گشته شده باشند حمله میکند از این‌رو جارو کردن قالیهای سالنها و طالارهای بدون رفت و آمد الزام‌آور میباشد .

برای اینبار کردن قالیها در این‌بار بهتر است بجا ای «تا کردن» آنها را لوله نمایند (در ایران این عمل اکثراً در مورد قالیچه‌ها مرسوم است) و اگر احیاناً تاکردن قالی اجتناب‌ناپذیر باشد (در موارد حمل و نقل) لازم است این عمل بطریقی انجام گیرد که روی فرش (رویه پر زدار آن) بطرف داخل قرار گیرد .

هنگام زدودن لکه‌های فرش احتیاط دارد که داروهای مورد مصرف رنگ فرش را نیز از بین برده یا تغییر رنگ فاحشی در آن بوجود آورند مثلاً غالب داروهایی که برای زدودن لکه‌های مرکب و جوهر بکار میروند رنگ فرش را نیز از بین برده یا آنرا بسیار کمرنگ میکنند



بهمین جهت غالباً از پاک کردن و مخصوصاً زدودن لکه‌های بزرگ و پخش شده جوهر صرفظیر کرده و با به کمرنگ کردن لکه اکتفا می‌کنند - در مورد قالیهای گران قیمت در صورت امکان غالباً ترجیح میدهند که قست لک شده را رفو نمایند با این ترتیب که پرزهای لک شده را شکافته و مجددآ بشکل اولیه می‌پانند، البته این امر در صورتی امکان‌پذیر است که مواد اولیه‌ای را که برای رفو بکار می‌برند عیناً نظیر مواد قالی باشد (پشم و رنگ).

لکه‌های چربی و روغنی با آسانی با پترنین پاک می‌شوند (رجوع شود به حلالها) باید مراقبت کرد تا فرشهای را که بر اکر شستتو فرستاده می‌شوند با مواد شیمیائی نامناسب نشویند زیرا این عمل نه تنها سبب خسارت و زیان پشم می‌گردد بلکه کم‌ویش برنگهای قالی نیز صدهه همیزند.

اگر اکاره قالی پاره شده یا شکافته باشد ممکن است آنرا با کمی دقت بوسیله سوزن و نخ معمولی منود نمود لکن تعمیر قسمتهای پاره شده در متن قالی منحصر آباید توسط رفوگر متخصص انجام گیرد.

چون اکثر خواندن‌گان گرامی از جگونگی بافت فرش اطلاع داشته و غالباً تکنیک این فن و هر طریق را از تزدیک در کارگاههای قالی بافی مشاهده کرده‌اند لذا از بیان مطالبی در این‌مورد که بطور کلی جنبه مقدماتی و اصولی خواهد داشت صرفظیر کرده و بادآوری مینماید که کتابهای متعدد و مصوری پفارسی یا بزمایهای اروپائی درباره فرش منتشر شده و در غالب کتابفروشیها در دسترس علاقمندان می‌باشد.

هر چند که استفاده از برنگهای آنیلین (Aniline) از اوایل قرن بیستم میلادی توسط دولت ایران ممنوع شده است با وجود این بسیاری از بافت‌گان فرش مخصوصاً در پنجاه سال اخیر برنگهای آنیلین بکار می‌برند و این رنگها که اکثر آناید از هنگام شستو زدوده شده و پخش می‌شوند. این قبیل رنگها را که برنگهای «ناتاب» معروفند بوسیله قطعه نواری از پارچه سفید می‌توان با آسانی تشخیص داد. شتشی این نوع فرش بسیار خطرناک است و باید چنانچه در بالا ذکر شد از آن اجتناب شود - بعضی رنگها و مشتقهای آنیلینی با آسانی زدوده نمی‌شوند ولی باگشت

زمان کمر نگ شده و باصطلاح «رنگ پریده» یعنی می‌آیند تشخیص این نوع رنگها مستلزم کسب مهارت و یا متوسل شدن بروشهای آزمایشگاهی است.

باید درنظر داشت که استفاده از رنگهای آلبیٹن برای رنگ‌آمیزی اشیاء چوبی نیز زیان آور می‌باشد زیرا سبب شکنندگی الاف چوب می‌شود.

فرشهایی که در ایالات بافته می‌شوند غالباً رنگ دار یا دو رنگ هستند با این معنی که قسمتی از فرش نسبت بسیار قسمتها تبریز یا روشتر است - این عیب که در فرشهای کارگاههای بزرگ کمتر بچشم می‌خورد بدین سبب است که فرشهای ایلاتی پتواتر بافته شده و هنگام بیلائق و قتلائق ایل فاصله‌ای میان آن ایجاد می‌شود و همچنین تهیه مواد اولیه (پشم و رنگ) بطور «یکجا» برای مصرف یا چند قطعه قالی باعیاد بزرگ کمتر امکان پذیر می‌باشد.

بافت فرشهای چینی شیاهت زیادی بقالیهای ایرانی دارد با این تفاوت که «گرم‌های آنها شل تراست هر چند که تشخیص این مطلب از جانب افراد غیروارد کمی دشوار است.

گلیم که در کشورهای اروپائی باسامی مختلف مانند (Tapestry Rug — Ghilim-Kilim) نامیده می‌شود فرشی است بدون پرز (Poil — Pile) و شسته ولکه گیری آن آسانتر از فرشهای معمولی است.

فرشهای شرقی در قرن پاتردهم از راه ترکیه یکشورهای اروپائی راه یافت و در قرن هفدهم در فرانسه و در قرن هیجدهم در کشور انگلستان و بعضی دیگر از کشورهای اروپائی کارخانه‌های مخصوصی برای تهیه فرش ایجاد گردید.

قرمز زرگری (Jeweller's Rouge) گرد قرمز رنگی است که زرگرهای اکثر آبرای میقیل دادن و پرداخت کردن اشیاء نقره‌ای یا طلاقی بکار می‌برند، این گرد را معمولاً از حرارت دادن (Calcining — Calciner) سولفات آهن (Ferrous Sulphate) بدست می‌آورند این گرد را بحال خشک یا بصورت خمیر می‌افزوند مقدار کم آب می‌توان بطور مؤثر بکار برد.

قلم زنی (Ciseler — Chasing) این هنر در حقیقت نوعی حکاکی است و عبارت از کندهن نقش یا طرحهای بر سطح اجسام فلزی یکملک قلم حکاکی وابزاری شبیه چکش - شیوه های گوناگون این فن تحت عنوان حکاکی و گراور سازی (Gravure-Engraving) در شماره های پیشین ذکر شده‌اند. اینکه یادآوری مینماید که در کشورهای اروپائی نوعی حکاکی بنام (Niello) مرسوم است که اصول آن از روسیه اقتباس شده است با این ترتیب که طرح یا نقش مورد نظر را روی ظروف نقره‌ای حک می‌کنند (عقق شیارها باید زیاد باشد) سپس شیارها را با یکی از ترکیبات سرب (مثلاً اکسید سرب) بر می‌کنند با مرور زمان ترکیب سرب سیاه رنگ شده و طرح زیبای سیاهی در زمینه سقید نقره‌ای بوجود می‌آورد.

همچنین نوع دیگری از تریین (Decoration) اشیاء فلزی دیده می‌شود که در کشورهای اروپائی بسبک شامی (Damas'cening) معروف است - اصول این سبک چنین است که بوسیله ابزار حکاکی طرح مورده نظر را روی شیشه فلزی بصورت شیاری حک می‌کنند که مقطع شیار مثلثی شکل است (رأی مثلاً بطرف سطح خارجی فلز است و قاعده آن که پهن تر است در داخل فلز قرار می‌گیرد) سپس سیم نقره‌ای یا طلاقی را بکمل چکش حکاکی وارد شیار مینمایند. شکل مخصوص شیار سبک می‌شود که سیم در شیار کاملاً جایگزین شده و باسانی از آن خارج نشود (این شیوه در ایران و هند برای تریین بعضی اشیاء فلزی مخصوصاً اسلحه از قبیل سپر و نظائر آن بسیار متداول بوده است).

قلیانی (Alkali — Alkali) معمولاً اصطلاح قلیانی در علم شیمی به قیدر اکسید (Hydroxide) محلول فلزات قلیانی (Caesium — Rubidium — Potassium — Sodium) در بالا ترکیبات دوفلز اولی (سدیم - پتاسیم) بیشتر از سایرین اطلاق می‌گردد - از پنج فلز نامبرده در بالا ترکیبات دوفلز اولی (سدیم - پتاسیم) بیشتر از سایرین در طبیعت یافت می‌شوند همانند کلرور سدیم که همان نمک طعام معمولی است.

ثیدرات سدیم و ثیدرات پتاسیم که ثیدراکسید سدیم و ثیدراکسید پتاسیم نیز نامیده میشوند اگر بصورت خالص باشد بصورت جامد و بیرنگ در تجارت یافت میشوند و در بعضی موارد مانند باک کردن لکه ها یا تهیه اجسام خاصی مورد نیاز هنرمندان و مرمت کنندگان اشیاء هنری قرار میگیرند - این اجسام در آب حل میشوند و محلول آنها سوم بسیار قوی بشمار میآیند و اگر روی پوست برپرند تولید سوختگی های شدید میگیرند - بهمین جهت محلول ثیدرات سدیم را سود محرق نیز مینامند - بطوریکه در مبحث آسیدها در شماره های قبل ذکر گردیده است همچنانکه ضد سم و تریاق آسیدها اجسام قلیائی میباشد - ضد سم و تریاق مواد قلیائی نیز آسیدهای ضعیف میباشد و در این مورد بهترین ضد سم محلول رقق سرکه (Acetic Acid) یا محلول رقق جوهر لیمو (Citric Acid) میباشد - اگر آسیدهای مزبور در دسترس نباشد بهترین روش در موارد مسمومیت با سوختگی ناشی از مواد قلیائی شتشوی با آب فراوان میباشد (برای اطلاعات بیشتر رجوع شود به آسیدها - صابونها - سود محرق در شماره های پیشین).

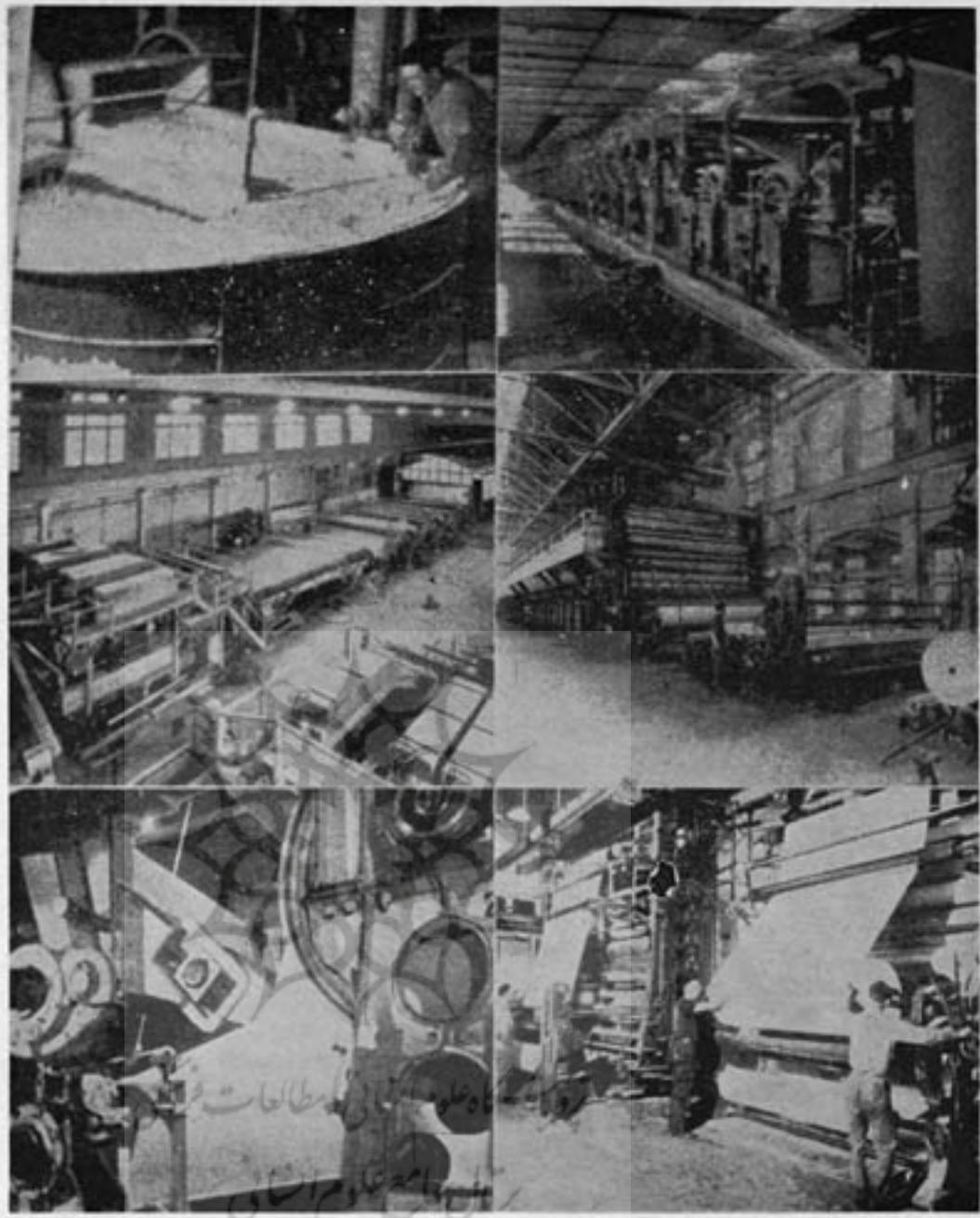
قیر (Bitume-Bitumen) اسم کلی است برای تعدادی از مواد طبیعی که شامل آسفالت (Asphalt) و زفت (Pitch) — و حتی قطران (Poix — Coal Tar) (Goudron — Coal Tar) نیز میگردد - انواع مواد قیری را از زمانهای گذشته تاکنون باشکال گوناگون و برای موارد مختلف بکار میبرند مثلا مصریان آنرا برای موسمیان کردن احصار و سو مریها برای تهیه مسمه های که غالباً با سنگهای رنگین مانند (Lapis Lazuli) ترین میشده است بکار میبرند .
گاهی نیز از بعضی اقسام قیر بنون ماده رنگین استفاده میشده است که اکثر آخوش فرجام بوده اند زیرا مواد قیری نه تنها با آسانی خشک نمیشوند بلکه در اطاقها و مناطق گرم ، نرم شده و سایر قسمهای تایبلو یا شیشه را نیز آلوود و فاسد مینمایند قیرهای معدنی در نفت با آسانی حل میشوند .

کازئین (Casein) ماده پروتئینی است که از شیر دلمه شده بوده اند زیرا مواد قیری نه تنها با آسانی خشک نمیشوند بلکه در حالتها و مناطق گرم ، نرم شده بعضی اقسام پلاستیک در صنایع مواد پلاستیک بکار میبرند .

از نقطه نظر هنری بعضی نقاشان از آن برای تهیه (Gesso) استفاده میکنند البته بدزوهایی که با کازئین تهیه میشوند یا بد مقداری ماده نگاهدارنده بیفزایند تا مورد هجوم کپکها و باکتریها قرار نگیرند - بعضی نقاشان نیز این ماده را در رنگ آمیزی نقاشی های تامیرا بکار میبرند (برای اطلاع بیشتر مراجعه شود بهترسو و تامیر از شماره های قبل).

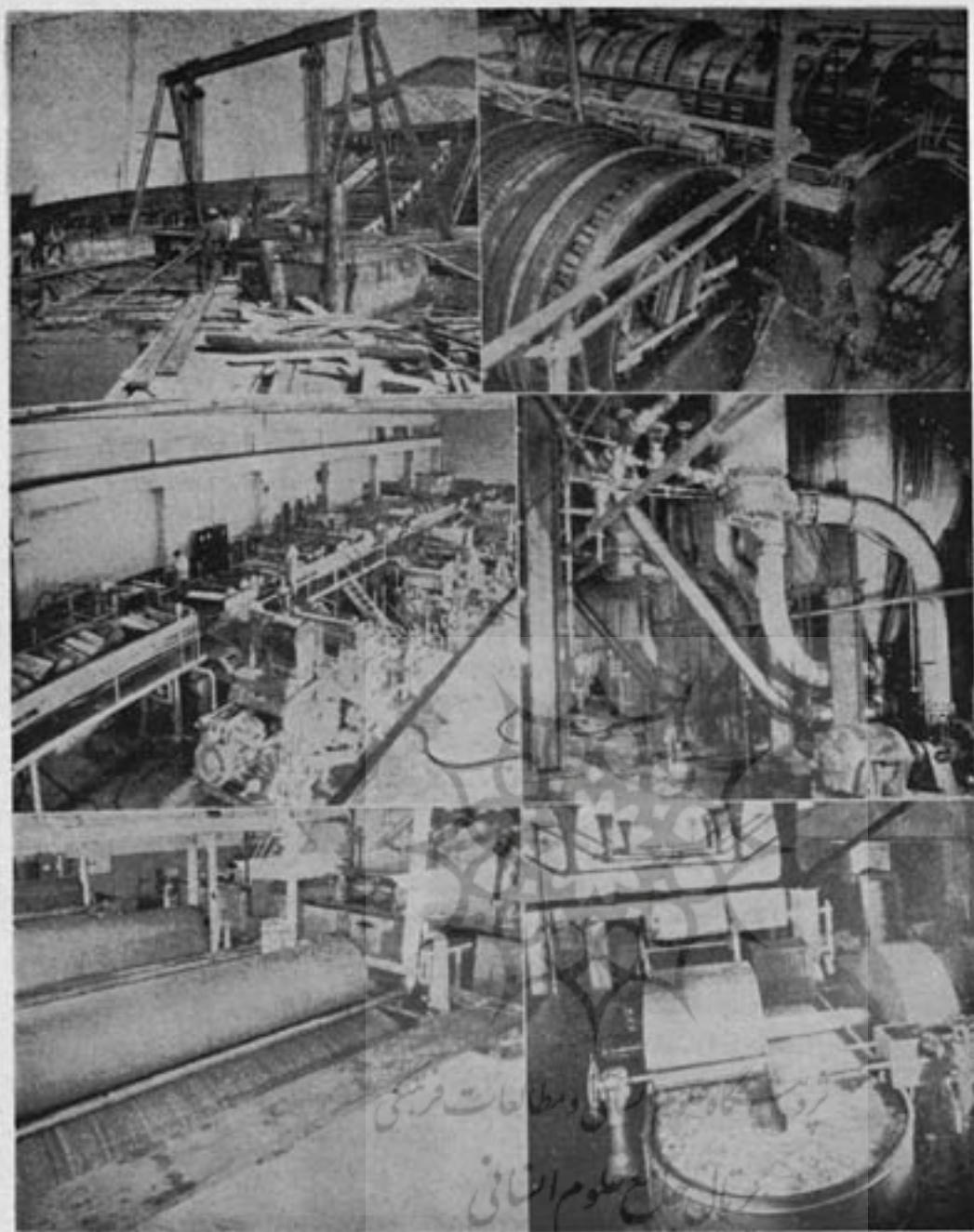
کاغذ (Paper — Papier) از آنجاییکه روش تهیه کاغذ در زمانهای قدیم ممکنت برای مرمت کنندگان سودمند باشد لذا روش کلی تهیه کاغذ که در گذشته معمول بوده است بطور مختصر بیان میشود - ایندا قطعات پنبه و پارچه و کهنه را جمع آوری کرده و پس از جوشانیدن آنقدر میکوبند تا بصورت خمیر درآید - خمیر حاصل را در ظرفهای بزرگی با افزودن آب رقیق کرده و بغلقت کرم (Cream) در میآورند و توری سیمی رنگ باقی را در این خمیر فرو برد و پس از مدتی خارج میکنند تا آب از سوراخهای توری خارج شده والیاف کاغذ بشکل نمود روی شبکه باقی بماند - الیاف مزبور را تحت فشار زیاد قرار داده و کاملا خشک میکنند و بالاخره هر دو رویه کاغذ را بحسب مرغوبی می آلایند تا صاف و براق شود (کاغذ های خشک کن را چسب نمیزنند تا بتوانند آب را با آسانی جذب نمایند).

برای پاک کردن لکه های روغنی و چربی از کاغذ میتوان قطعه کاغذ را در ظرف نفت یا پنزین فرو برد و اگر اجرای این عمل دشوار باشد کافی است قطعه ای از پنبه خام را بحال آغشته و با رامی روی ناحیه لک شده بمالند .



روش تهیه کاغذ از خمیر چوب

انواع کپکها میتوانند در شرایط مناسب بکاغذ حملهور شوند - راه مبارزه با این آفت تحت عنوان (کپک) بعداً ذکر خواهد شد .
کاغذهاییکدعاثر مجاورت با گردوخاک رنگین و لکدار میشوند ، درصورتیکه لکدها قهقههای رنگ باشند یقیناً دراثر وجود ذرات اکسید آهن در گردوخاک است . راه محافظت کاغذ طرق زدودن لکه های مزبور قبل از تهیه کاغذ آهن) بیان شده است بهتر است از معالجه کاغذهایی که دراثر مرور زمان و عوامل گوناگون شکننده ویدوام شده اند صرفظیر گردد زیرا مرمت این قبیل کاغذهای امری است دشوار و کاملاً فنی که درصلاحیت افراد عادی نمیباشد .



روش آماده کردن چوب برای کارخانه کاغذسازی

ممکنست چوب بعضی از قسمتهای قطعه کاغذ پر ارزشی هنگام لکه گیری یا مرمت در اثر سهل انگاری و یا عدم اطلاع متصدی از بین رفته و آن ناحیه بصورت کاغذ خشک کن جلوه گر شود - البته روتوش ناحیه آسیب دیده امری است دشوار لکن ساده ترین راه برای ترمیم آن استفاده از محلول غلیظ ژلاتین درآب است که بکمال برس نرم و کوچکی بناحیه آسیب دیده میکشدند - اگر ناحیه آسیب دیده خیلی وسیع نباشد بهتر است محلولی از آستات سلوان (فیلم خام) در آستن تهیه کرده و بوسیله دستگاهی شبیه عطرپاش بناحیه مورد نظر بیاشند (خواص مواد مزبور در شماره های پیشین ذکر شده اند) .